

Osnovno

Njemački Ustav kaže:

Član 1: „**Dostojanstvo čovjeka je nedodirljivo**“ i

Član 3.2: „**Muškarci i žene su ravnopravni**“.

- * To znači da žena ima ista prava kao i muškarac. I to znači da svaka žena ima pravo da ju se tretira dostojanstveno, odnosno sa poštovanjem i pristojnošću. Niko joj ne smije ta prava osporiti.
- * Bez obzira iz koje zemlje, kulture, tradicije ili vjerske zajednice jedna žena potiče: Sve žene imaju ista temeljna prava.
- * Svaka žena ima pravo da sama donosi odluke o svom vlastitom životu, slobodno da govori, da djeluje ili za sebe da se zalaže. Za to joj nije potreban muškarac.
- * U Njemačkoj je Ustav iznad religije. Iz tog razloga svaka žena ima pravo da se slobodnom voljom odluči protiv pojedinih ili svih zakona svoje vjere.
- * Svaka žena, koja dođe kao izbjeglica u Njemačku, ima pravo da samostalno i sama podnese zahtjev za azil. Za to joj nije potreban muž, muški pripadnik rodbine ili pratilac. Niko nema pravo da govori u njeno ime osim ako mu ona izričito ne dozvoli.
- * Svaka žena, koja u Njemačkoj podnese zahtjev za azil ali (još) ne govori njemački jezik ima pravo na muškog ili ženskog prevodioca na razgovorima u Saveznom uredu za migraciju (BAMF). Tog prevodioca joj dotična institucija stavlja na raspolaganje. Za druge termine može potražiti pomoć (volonterskih) prevodilaca.
- * Svaka žena, koja u Njemačkoj dobije azil, ima obavezu da pohađa kurs za integraciju sa nastavom iz jezika i kulture. Niko, pa čak ni njen muž, nema pravo da joj otežava, onemogućava ili zabrani učešće na tom kursu.

U slučaju nužde

- * Ako doživiš nasilje ili te je strah, odmah potraži pomoć! Nemoj se stidjeti da u toj situaciji zamoliš za pomoć ili zaštitu. U Njemačkoj nisu žene koje dožive nasilje na lošem glasu već osobe koje počine nasilje.
- * Na sljedeći besplatni pozivni broj **08000 - 116 016** možeš na nekoliko različitih jezika dobiti savjet, pomoć pri nasilju, prisilnoj udaji ili drugim temama (www.hilfetelefon.de).
- * Frauenhäuser (sigurne kuće) su utočišta za žene, koje dožive nasilje od strane druge osobe. Policija, crkve i organizacije za pomoć ženama znaju kuda treba da ideš. Adrese su tajne, da bi ti se zajamčila sigurnost. Za boravak u Frauenhaus-u ne moraš ništa platiti.

Impresum

Ove informacije ne garantuju cjelovitost. One samo pružaju osnovni uvid u prava, koje žene imaju u Njemačkoj.

.....

Autorica:

Birte Vogel, c/o Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V.,
Röpkestraße 12, 30173 Hannover.

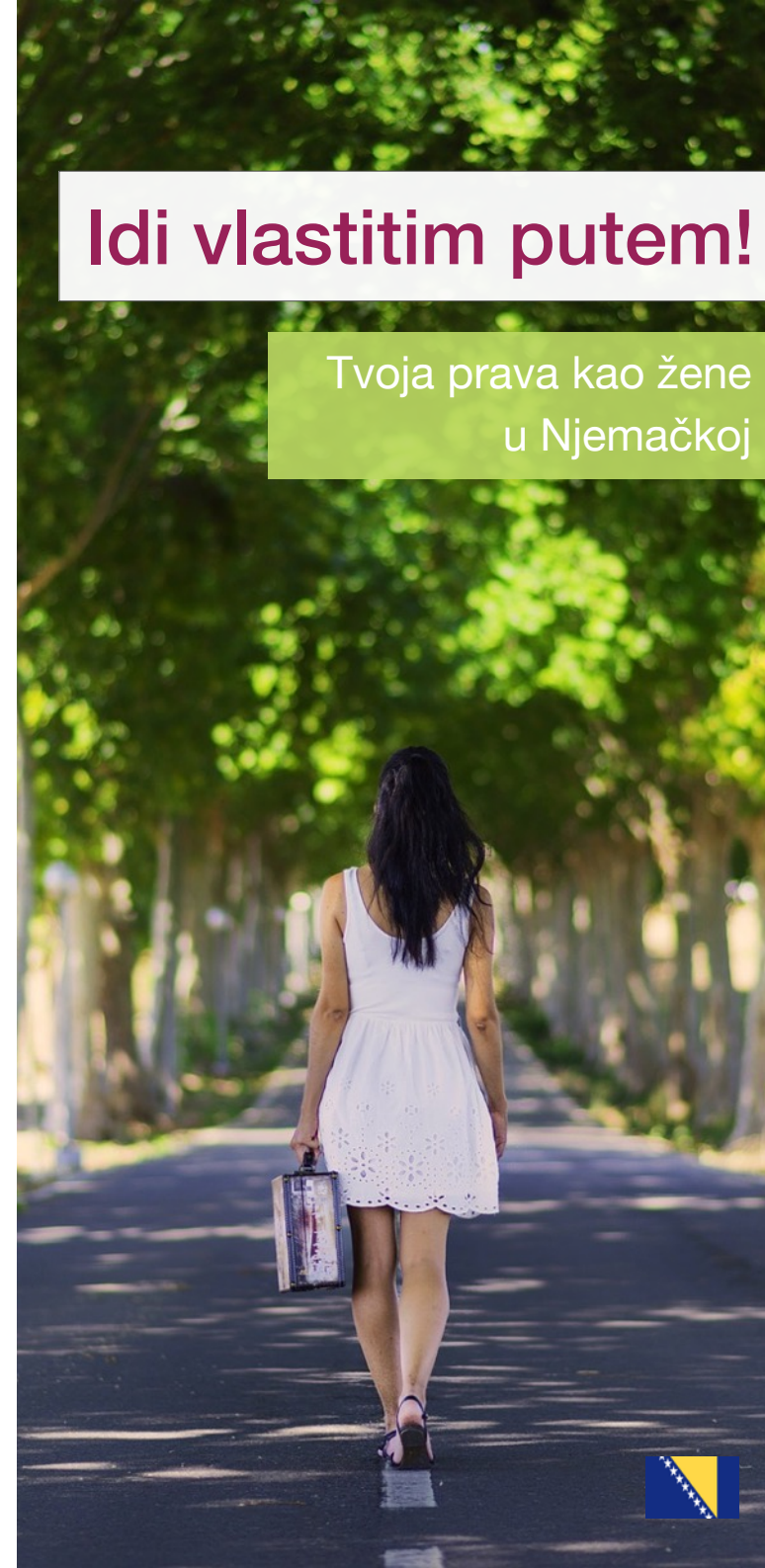
Prevela: Dina Lechner.

Foto © Jose Antonio Alba.

Ovaj informativni list podliježe Njemačkom zakonu o autorskim pravima. Nisu dozvoljene promjene sadržaja niti izgleda. Štampanje dozvoljeno samo u privatne i humanitarne svrhe. Smije se isključivo besplatno dijeliti. Nije dozvoljeno memorisanje ni na jednoj drugoj domeni osim na izvornoj domeni (www.wie-kann-ich-helfen.info). Svako daljnje korištenje zahtijeva pismeni dogovor sa vlasnikom prava. Sva prava pripadaju Birte Vogel.

Idi vlastitim putem!

Tvoja prava kao žene
u Njemačkoj



Škola, obrazovanje & zanimanje

- * Svaka djevojčica ima pravo i obavezu, da posjećuje školu najmanje devet odnosno deset godina. Niko je ne smije prisiliti da završi školsko obrazovanje nakon 9./10. razreda ako su njene ocjene dovoljno dobre za daljnje školsko obrazovanje.
- * Svaka žena ima pravo da odluči da li želi nakon završetka škole da započne stručno obrazovanje ili nakon mature da studira.
- * Svaka žena ima pravo da bira, kojim zanimanjem želi da se bavi. Sa odgovarajućom kvalifikacijom može da bira svako zanimanje u Njemačkoj.
- * Svaka žena ima pravo na primjerenu plaću za svoju djelatnost. Svaka žena ima pravo da svoju imovinu i vlastiti zarađeni novac zadrži za sebe i samostalno odluči šta će sa tim novcem da učini. Svaka žena ima pravo da otvori svoj vlastiti bankovni račun i da ga samostalno vodi.

Svakodnevnicu i slobodno vrijeme

- * Svaka žena ima pravo da svoje slobodno vrijeme organizuje kako sama želi. Bilo da se bavi sportom, ide u kino ili želi da u kafani konzumira alkohol – odluka o tome šta želi da čini je samo njena vlastita.
- * Svaka žena ima pravo da u svako doba dana i noći bez pratnje izađe iz kuće.
- * Svaka žena ima pravo da razgovara sa svakim sa kim želi da razgovara. Pri tome je nebitno da li se radi o muškarcu ili ženi i da li je ta osoba oženjena/udata ili ne.
- * Niko, pa ni njen muž, nema pravo da određuje jednoj ženi, koju odjeću smije da nosi. Odluka o tome, šta će obući je samo njena vlastita.
- * Svaka žena ima pravo sama da odluči da li želi kosu i tijelo da pokrije ili ne. Žena nije manje ugledna i ne gubi čast ako se ne pokrije.

Veza/brak

- * Svaka žena ima pravo sama da odluči sa kim želi zajedno da bude ili zajedno da živi, neovisno od spola, vjere ili porijekla te osobe. Niko nema pravo da je prisili na udaju niti da se uda za nekoga za koga ne želi da se uda.
- * Svaka žena ima pravo da prekine vezu ili brak ako to se u njoj više ne osjeća udobno.
- * Ako žena odbije muškarca, ako prekine vezu sa njim ili se razvede, niti gubi radi toga obraz niti će poslije toga uživati manji ugled. Time takođe ne prija ugled drugih osoba. Time ona samo ostvaruje svoje pravo na vlastito odlučivanje.
- * Ako se žena razvede od oca svoje djece, po pravilu oba roditelja zadržavaju zajedničko skrbništvo za djecu. To znači da i dalje oboje moraju lično, finansijski i vremenski adekvatno učestvovati u odgoju djece. Nijedno ne smije drugome uskratiti ili oduzeti djecu. Osim ako je sud jednom roditelju zabranio da uspostavlja kontakt sa drugim roditeljem i/ili djecom.
- * Svaka žena, bez obzira da li je udata ili ne, ima pravo da bira da li želi da dobije dijete ili ne. U određenim situacijama (ne samo nakon silovanja ili pri ugrožavanju zdravlja) žena ima pravo na pobačaj. Pobačaj nije sramota i ne znači gubljenje časti ni za koga.
- * Svaka žena ima pravo da odbije da sama preuzme brigu o djeci i obaveze u domaćinstvu. Muž i otac ima pravo i obavezu da se u istoj mjeri angažuje kao supruga i majka.
- * Svaka žena ima pravo da u odgoju djece u istoj mjeri odlučuje kao i otac djece. On ne smije ništa da odredi što majka odbije.

Seksualnost

- * Svaka žena ima pravo samostalno da odluči sa kim želi da ima seksualne odnose, bez obzira na spol, vjeru ili porijeklo te osobe.
- * Svaka žena ima uvijek pravo da odbije spolni odnos. Nijedan muškarac nema pravo da je prisili na spolni odnos ili seksualne radnje, bez obzira da li je udata za njega ili ne. Žena ima pravo svaku prisilu takve vrste prijaviti policiji.
- * Svaka žena ima pravo da se od bolesti i neželjene trudnoće adekvatno zaštiti, takođe u okviru braka.
- * Silovanje (takođe i u braku) i prisila su krivična djela koja se kažnjavaju zakonom.
- * Ženina nevinost ne određuje niti čast porodice niti je preduslov za brak. Njena nevinost se tiče samo nje same i nikoga drugog.

Zdravlje

- * Članovima porodice i stranim osobama je u Njemačkoj zabranjeno da prijete ženama i djevojčicama, da ih stavljaju pod pritisak, da ih tuku ili na bilo koji način tjelesno ili psihički zlostavljaju.
- * Svaka žena kojoj se učini nasilje ima pravo da počinitelja prijavi policiji, čak i ako je počinitelj srodnik ili vlastiti muž. Policija je zadužena da obradi prijavu.
- * Kod svih tjelesnih i psihičkih problema svaka žena ima pravo na ljekarski pregled. Pri tome bira samostalno kojem ljekaru/ljekarki želi da ide. Niti rodbina niti supružnik nemaju pravo da donose odluke koje se tiču njenog zdravlja.
- * Tjelesni zahvati, poput obrezivanja djevojčica, su krivična djela i kažnjavaju se zakonom.